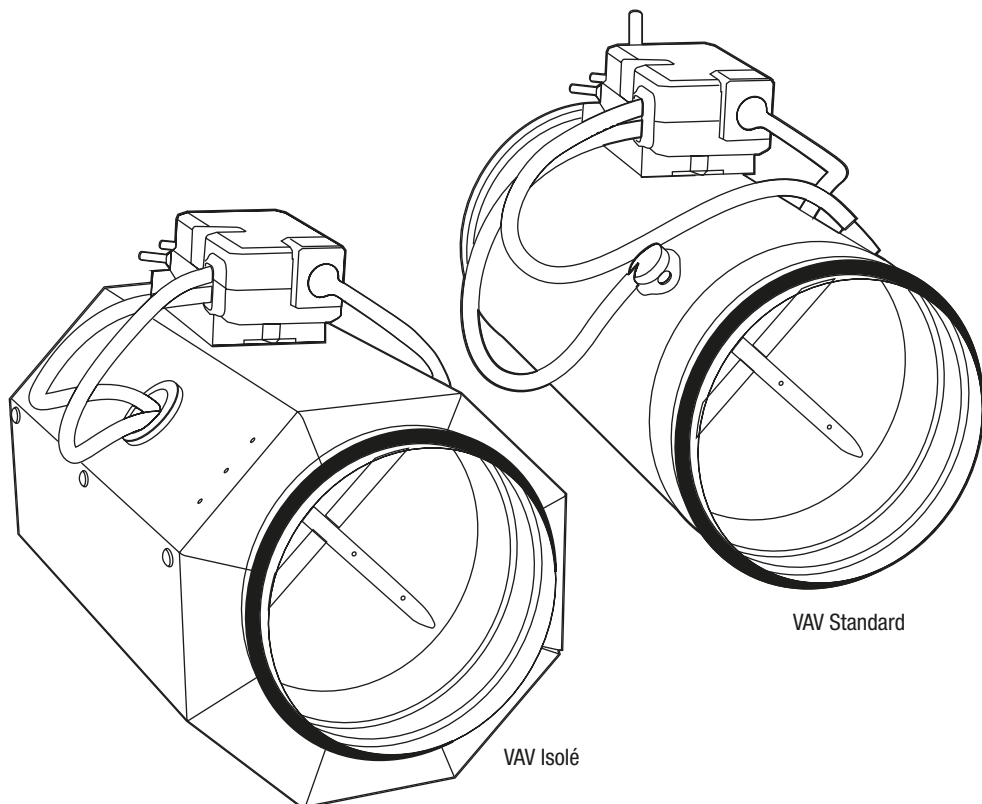


FR Notice d'installation
EN Installation Instructions
DE Installationsanleitung
NL Montage- handleiding
ES Instrucción de instalación

IT Manuale di installazione
DA Montagevejledning
SV Installationshandbok
NO Installasjonsinstruksjoner



VAV XVA

 **aldes**

1. TABLEAU DE GAMME - PRODUCT RANGE - BAUREIHENTABELLE - BEREIKGRAFIEK - TABLA DE GAMA - QUADRO DELLA GAMMA - OMRÅDEKORT - INTERVALLSTABELL - OMVÅNINGSKART



1.1. VAV XVA Circulaire - Circular - Kreisförmig - Circulaire - Circular - Circolare- Cirkulær - Cirkulär - Sirkulær

Ø (mm)	Réf. / Ref. / Art.	
	Standard / Standard / Standaard / Estándar / Standard	Isolée / Insulated / Isoliert / Geïsoleerd / Aislado / Isolato / Isoleret / Isolerad / Isolert
100	11017211	11017212
125	11017183	11017191
160	11017184	11017192
200	11017185	11017193
250	11017186	11017194
315	11017187	11017195
400	11017189	11017196
500	11017190	11017197

1.2. Caractéristiques générales - General characteristics - Allgemeine Merkmale - Algemene kenmerken - Características generales - Caratteristiche generali - Generelle karakteristika - Allmänna egenskaper - Generelle egenskaper

Ø (mm)	Q*min (m³/h)	Qmax (m³/h)	Qnom (m³/h), fixé d'usine	Plage de pression - Pressure range - Druckbereich - Drukberèik - Rango de presión - Intervallo di pressione - Tryckområde - Tryckområde - Tryckområde
		Réglable entre - Adjustable between - Einstellbar zwischen - Instelbaar tussen - Ajustable entre / Regolabile tra - Justerbar mellem - Nominell mängd (m³/h), fabriksinställd - Nominell mengde (m³/t), fabrikkinnstilt	- Factory set - Drukberèik - Fabrieksinstelling - Configurado de fábrica - Impostato in fabbrica - Fabriksindstilling - Fabriksinställning - Fabrikksett	
100	34	68 & 340	340	20 -> 1000 Pa
125	53	106 & 530	530	
160	87	174 & 870	870	
200	138	276 & 1380	1380	
250	212	424 & 2120	2120	
315	337	674 & 3370	3370	
400	543	1086 & 5430	5430	
500	848	1696 & 8482	8482	

FR



Important :

*Q = assimilé à V.

Vmin ou Qmin signifie la borne min en débit ,

Vmax ou Qmax signifie la borne max en débit

Vnom ou Qnom signifie la capacité nominale figé d'usine pour chaque registre

Chaque registre est caractérisé par une capacité maximale à réguler un débit c'est le Vnom. Vnom n'est pas donc pas modifiable sur chantier.

Pour chaque registre xVA il est possible de modifier la borne Vmin et la borne Vmax dans les conditions suivantes :

Vmax réglable: 20 à 100% de Vnom

Vmin réglable : 0 à 100% de Vnom (<Vmax)

EN



Important:

*Q = equivalent to V.

Vmin or Qmin refers to the minimum flow rate,

Vmax or Qmax refers to the maximum flow rate,

Vnom or Qnom refers to the factory-set nominal capacity for each register.

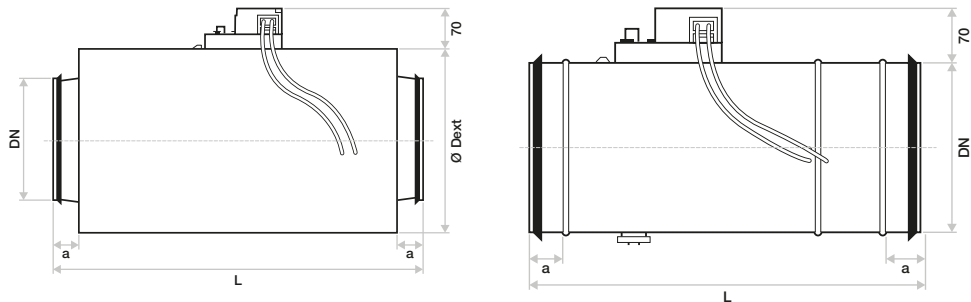
Each register is characterized by a maximum flow rate regulation capacity, known as Vnom. Vnom cannot therefore be modified on site.

For each xVA damper, it is possible to modify the Vmin and Vmax limits under the following conditions:

Adjustable Vmax: 20 to 100% of Vnom

Adjustable Vmin: 0 to 100% of Vnom (<Vmax)

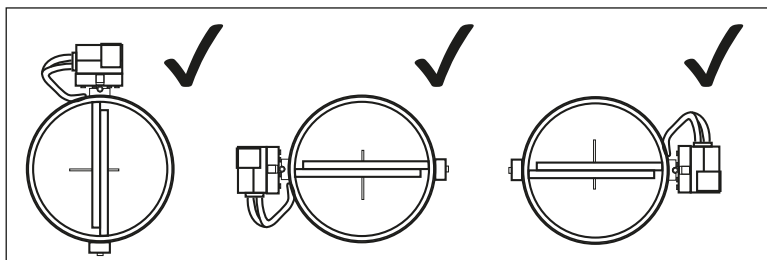
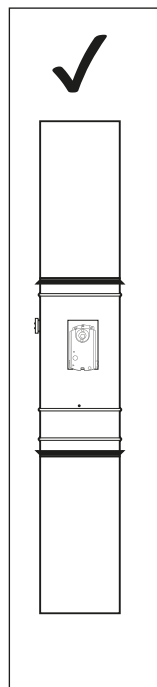
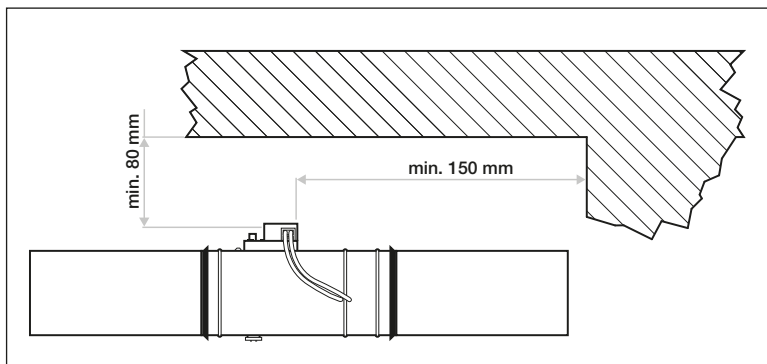
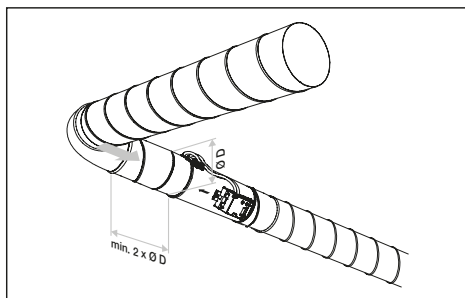
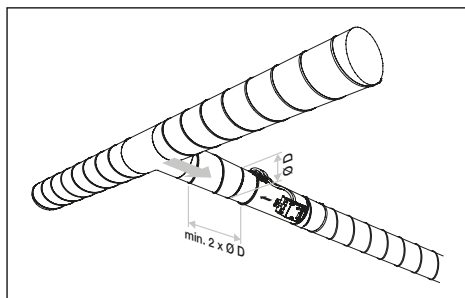
2. ENCOMBREMENTS - DIMENSIONS - ABMESSUNGEN - DIMENSIONES - DIMENSIONI - DIMENSIONER - MÄTT - DIMENSJONER - TRAFIKKOR



VAV XVA Standard / VAV XVA Standard / VAV XVA Standard / VAV XVA Standaard / VAV XVA Estándar / VAV XVA Standard / VAV XVA Standard / VAV XVA Standard / VAV XVA Standard		
Ø (mm)	DN (mm)	L (mm)
100	99	310
125	124	310
160	159	400
200	199	400
250	249	400
315	314	500
400	399	630
500	499	630

VAV XVA Isolée - VAV XVA Insulated - VAV XVA Isoliert - VAV XVA Geïsoleerd - VAV XVA Aislado - VAV XVA Isolato - VAV XVA Isoleret - VAV XVA Isolerad - VAV XVA Isolert			
Ø (mm)	DN (mm)	Ø Ext. (mm)	L (mm)
100	99	160	310
125	124	185	310
160	159	220	400
200	199	260	400
250	249	310	400
315	314	375	500
400	399	460	630
500	499	560	630

3. MONTAGE - ASSEMBLY - EINBAU - MONTAGE - MONTAJE - MONTAGGIO - MONTERING - MONTERINGSPROCESSEN - MONTERING



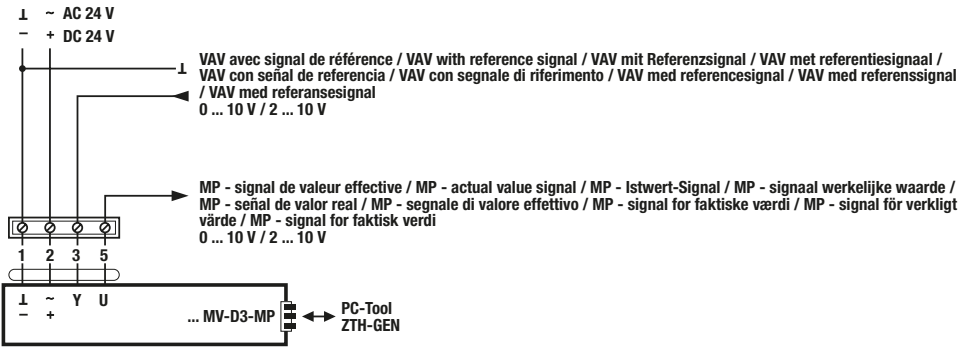
4. CÂBLAGE ÉLECTRIQUE - ELECTRICAL WIRING - ELEKTRISCHE VERKABELUNG - ELEKTRISCHE BEDRADING - CABLEADO ELÉCTRICO - CABLAGGIO ELETTRICO - ELEKTRISKE TILSLUTNINGER - ELANSLUTNING - ELEKTRISKE LEDNINGER

- FR** • Câble de raccordement : le raccordement se fait en utilisant le câble du VAV.
- Raccordement sécurisé par transformateur d'isolement
 - Les fils 1, 2 (AC/DC 24V) et 5 (signal MP) doivent être raccordés à des borniers accessibles (régulateur d'ambiance, armoire électrique...)
 - Accès des outils de diagnostics via ces 3 fils.
 - Une VAV maître peut accueillir maximum 4 esclaves.
- EN** • Connection cable: connection is made using the VAV cable.
- Connection secured by isolation transformer
 - Wires 1, 2 (AC/DC 24V) and 5 (MP signal) must be connected to accessible terminal blocks (room controller, electrical cabinet, etc.).
 - Diagnostic tools can be accessed via these 3 wires.
 - A VAV master can be connected to maximum of 4 slaves.
- DE** • Anschlusskabel: Der Anschluss erfolgt über das VAV-Kabel.
- Anschluss durch Trenntransformator gesichert
 - Die Adern 1, 2 (AC/DC 24V) und 5 (MP-Signal) müssen an zugänglichen Klemmleisten (Raumregler, Schaltschrank, etc.) angeschlossen werden.
 - Über diese 3 Adern kann auf Diagnosetools zugegriffen werden.
 - Ein VAV-Master kann an maximal 4 Slaves angeschlossen werden.
- NL** • Aansluitkabel: de aansluiting wordt gemaakt met de VAV-kabel.
- Aansluiting beveiligd door scheidingstransformator
 - Draden 1, 2 (AC/DC 24V) en 5 (MP-sigitaal) moeten worden aangesloten op toegankelijke klemmenblokken (ruimteregelaar, schakelkast, enz.).
 - Diagnose-instrumenten zijn toegankelijk via deze 3 draden.
 - Een VAV-master kan worden aangesloten op maximaal 4 slaves.
- ES** • Cable de conexión: la conexión se realiza mediante el cable VAV.
- Conexión asegurada por transformador de aislamiento
 - Los hilos 1, 2 (AC/DC 24V) y 5 (señal MP) deben conectarse a bloques de terminales accesibles (controlador de sala, armario eléctrico, etc.).
 - A través de estos 3 hilos se puede acceder a las herramientas de diagnóstico.
 - Un maestro VAV puede conectarse a un máximo de 4 esclavos.
- IT** • Cavo di collegamento: il collegamento avviene tramite il cavo VAV.
- Collegamento assicurato dal trasformatore di isolamento
 - I fili 1, 2 (AC/DC 24V) e 5 (segnale MP) devono essere collegati tramite morsettiere accessibili (controllore ambiente, quadro elettrico, ecc.).
 - Tramite questi 3 fili è possibile accedere agli strumenti diagnostici.
 - Un master VAV può essere collegato a un massimo di 4 slave.
- DA** • Tilslutningskabel: Tilslutningen sker ved hjælp af VAV-kablet.
- Tilslutning sikret med isolationstransformer
 - Ledning 1, 2 (AC/DC 24V) og 5 (MP-signal) skal forbindes til tilgængelige klemrækker (rumregulator, elskab osv.).
 - Diagnoseværktøjer kan tilgås via disse 3 ledninger.
 - En VAV-master kan forbindes til maksimalt 4 slaves/pjæld.
- SV** • Anslutningskabel: anslutningen görs med hjälp av VAV-kabeln.
- Anslutning säkrad med isolationstransformator
 - Ledningarna 1, 2 (AC/DC 24V) och 5 (MP-signal) måste anslutas till åtkomliga kopplingsplintar (rumsregulator, elskåp etc.).
 - Diagnosverktyg kan nås via dessa 3 ledningar.
 - En VAV-master kan anslutas till maximalt 4 slavspjäll.
- NO** • Tilkoblingskabel: Tilkoblingen skjer ved hjelp av VAV-kabelen.
- Tilkobling sikret med isolasjonstransformator
 - Ledningene 1, 2 (AC/DC 24V) og 5 (MP-signal) må kobles til tilgjengelige rekkeklemmer (romregulator, el-skap osv.).
 - Diagnoseverktøy kan brukes til disse 3 ledningene.
 - En VAV-master kan tilkobles maksimalt 4 slaver.

N°	Désignation - Designation - Bezeichnung - Aanwijzing - Designación - Designazione - Betegnelse - Beteckning - Betegnelse	Couleurs de câbles - Wire colors - Farben der Adern - Kleur van de draden - Colores de los cables - Colori dei fili - Ledningsfarver - Kabelns färg - Ledningsfarger	Fonction - Fonction - Funktion - Actie - Función - Funzione - Funktion - Funktion - Funksjon
1		Noir / Black / Schwarz / Zwart / Negro / Nero / Sort / Svart / Svart	Alimentation AC/DC 24V / AC/DC 24V power supply / AC/DC 24V-Stromversorgung / AAC/DC 24V voeding / Alimentación AC/DC 24V / Alimentazione AC/DC 24V / AC/DC 24V strømforsyning / AC/DC 24V strömförsörjning / AC/DC 24V strømforsyning
2		Rouge / Red / Rot / Rood / Rojo / Rosso / Rød / Röd / Rød	Alimentation AC/DC 24V / AC/DC 24V power supply / AC/DC 24V-Stromversorgung / AAC/DC 24V voeding / Alimentación AC/DC 24V / Alimentazione AC/DC 24V / AC/DC 24V strømforsyning / AC/DC 24V strömförsörjning / AC/DC 24V strømforsyning
3		Blanc / White / Weiß / Wit / Blanco / Bianco / Hvid / Vit / Hvit	Signal de référence VAV/CAV / VAV/CAV reference signal / VAV/CAV-Sollwertsignal / VAV/CAV-referentiesignaal / Señal de referencia VAV/CAV / Segnale di riferimento VAV/CAV / VAV/CAV-referencesignal / VAV/CAV referenssignal / VAV/CAV-referansesignal
5		Orange / Orange / Orange / Oranje / Naranja / Arancione / Orange / Orange / Oransje	Signal de valeur effective Raccordement MP-Bus / Actual value signal MP-Bus connection / Istwertsignal MP-Bus-Anschluss / Werkelijk waardesignaal MP-Bus aansluiting / Señal de valor real Conexión MP-Bus / Segnale del valore effettivo Collegamento MP-Bus / Signal for faktisk værdi MP-Bus-forbindelse / Signal for verkligt värde MP-Bus-anslutning / Signal for faktisk verdi MP-Bus-tilkobling

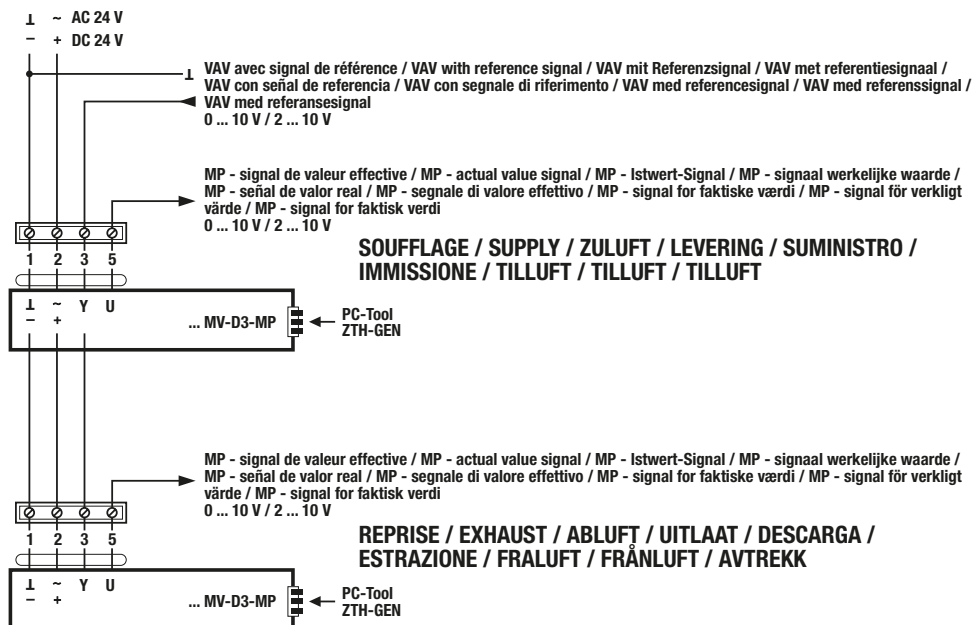
4.1. Fonctionnement 0-10 V - 0-10 V operation - 0-10 V Betrieb - 0-10 V bedienung - Funcionamiento 0-10 V - Funzionamento 0-10 V - 0-10 V drift - 0-10 V drift - 0-10 V drift

VAV avec signal de référence analogique - VAV with analogue reference signal - VAV mit analogem Führungssignal - VAV met analoog referentiesignaal - VAV con señal de referencia analógica - VAV con segnale di riferimento analogico - VAV med analogt referencesignal - VAV med analogt referenssignal - VAV med analogt referansesignal

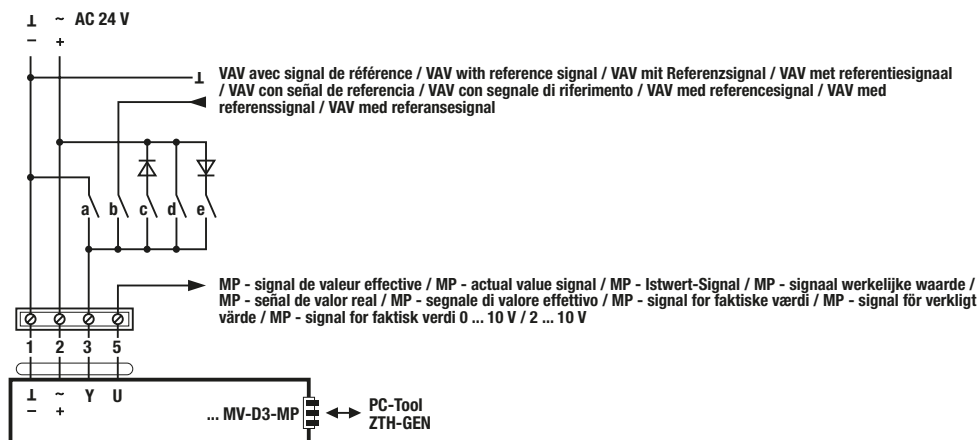


8 | CÂBLAGE ÉLECTRIQUE - ELECTRICAL WIRING - ELEKTRISCHE VERKABELUNG - ELEKTRISCHE BEDRADING - CABLEADO ELÉCTRICO - CABLAGGIO ELETTRICO - ELEKTRISKE TILSLUTNINGER - ELANSLUTNING - ELEKTRISKE LEDNINGER

VAV avec fonctionnement en maître-esclave - VAV with master-slave operation
 - VVAV mit Master-Slave-Betrieb - VAV met master-slave werking - VAV con funcionamiento maestro-esclavo - VAV con funzionamento master-slave - VAV med master-slave-drift - VVAV med master-slave-drift - VAV med master-slave-drift



4.3. Fonctionnement CAV - CAV operation - CAV-Betrieb - CAV-werking - Funcionamiento del CAV - Funzionamento CAV - CAV-drift - CAV-drift - CAV-drift



4.4. Fonctionnement CAV : Standard - CAV operation: Standard - CAV-Betrieb: Standard - CAV-werking: Standaard - Funcionamiento CAV: Estándar - Funzionamento CAV: Standard - CAV-drift: Standard - CAV-drift: Standard - CAV-drift: Standard

 Contact fermé, fonctionnement CAV / Contact closed, CAV operation / Kontakt geschlossen, CAV Betrieb / Contact gesloten, CAV werking / CContacto cerrado, CAV funcionamiento / Contatto chiuso, funzionamento CAV / Kontakt lukket, CAV drift / Kontakt stängd, CAV drift / Kontakt lukket, CAV drift

 Contact fermé, fonctionnement CAV uniquement en 2 ... 10 V / CContact closed, CAV operation 2 ... 10 V / Kontakt geschlossen, CAV-Betrieb 2 ... 10 V / Contact gesloten, CAV-werking 2 ... 10 V / Contacto cerrado, funcionamiento CAV 2 ... 10 V / Contatto chiuso, funzionamento CAV 2 ... 10 V / Kontakt lukket, CAV-drift 2 ... 10 V / Kontakt sluten, CAV-drift 2 ... 10 V / Kontaktten er lukket, CAV-drift 2 ... 10 V

 Contact ouvert / Contact open / Kontakt geöffnet / Contact open / Contacto abierto / Contatto aperto / Kontakt åben / Kontakt öppen / Kontakt åpen

* Ne fonctionne pas avec alimentation DC 24 V / Does not work with DC 24 V power supply / Funktioniert nicht mit DC 24 V-Stromversorgung / Werkt niet met DC 24V-voeding / No funciona con alimentación DC 24 V / Non funziona con l'alimentazione 24 V DC / Virker ikke med DC 24 V-strømforsyning / Fungerar inte med DC 24 V strömförsörjning / Fungerer ikke med 24 V DC-strømforsyning

** Le clapet est fermé lorsque la commande forcée est de 0,5 V / The damper is closed when the forced command is 0.5 V / Die Klappe ist geschlossen, wenn der Zwangsbefehl 0,5 V beträgt / De klap is gesloten als het dwangcommando 0,5 V is / La compuerta se cierra cuando la orden forzada es 0,5 V / La serranda è chiusa quando il comando forzato è pari a 0,5 V / Spjældet er lukket, når spændingen er 0,5 V eller under / Spjældet är stängt när börvärdet är 0,5 V och under / Spjældet stenges ved signal under eller lik 0,5 V

Mode réglages / Settings mode / Modus Einstellungen / Modus instellingen / Modo de configuración / Modalità di regolazione / Indstillingstilstand / Inställningsläge / Innstillingsnivå	—	0 ... 10 V	0 ... 10 V	0 ... 10 V	0 ... 10 V
	2 ... 10 V	2 ... 10 V	2 ... 10 V	2 ... 10 V	2 ... 10 V
Signal / Signal / Signal / Signaal / Señal / Segnale / Signal / Signal / Signal	 —	0 ... 10 V 2 ... 10 V	~	~ +	~
Fonction / Fonction / Funktion / Actie / Función / Funzione / Funktion / Funktion / Funksjon	 3	 3	 3	 3	 3
Clapet FERMÉ / Valve CLOSED / Ventil GESCHLOSSEN / Klep GESLOTEN / Válvula CERRADA / Serranda CHIUSA / Ventil LUKKET / Ventil STÄNGD / Ventil STENGT	a) FERMÉ / CLOSED / GESCHLOSSEN / GESLOTEN / CERRADO / CHIUSO / LUKKET / STÄNGT		c) FERMÉ / CLOSED / GESCHLOSSEN / GESLOTEN / CERRADO / CHIUSO / LUKKET / STÄNGT / STENGT**		
Vmin ... Vmax		b) VAV			
CAV - Vmin	Ouvert / open / öffnen / open / abierto / aperto / Åben / öppen / Åpen - Vmin activ				
Clapet OUVERT / Valve OPEN / Ventil GEÖFFNET / Klep OPEN / Válvula ABIERTA / Serranda APERTA / Ventil ÅBEN / Ventil ÖPPEN / Ventil ÅPEN					e) OUVERT / OPEN / ÖFFNEN / OPEN / ABIERTO / APERTO / ÅBEN / ÖPPEN / ÅPEN*
CAV - Vmax				d) Vmax	

5. RÉGLAGE SUR SITE - ON-SITE SETTINGS - VOR-ORT EINSTELLUNGEN - INSTELLINGEN OP LOCATIE - AJUSTES IN SITU - REGOLAZIONI IN CANTIERE - INDSTILLINGER PÅ STEDET - INSTÄLLNINGAR PÅ PLATS - INNSTILLINGER PÅ STEDET

5.1. Application Belimo Assistant - Belimo Assistant Application - Belimo Assistent Anwendung - Belimo Assistent sollicitatie - Solicitud de asistente Belimo - Applicazione Belimo Assistant - Belimo Assistant Applikation - Belimo Assistant Ansökan - Belimo Assistant-søkemotor



FR L'application Belimo Assistant est disponible sur les appareils Android et iOS. Sous Android, il est possible d'utiliser directement le NFC du moteur. Sous iOS, il est nécessaire d'appairer le convertisseur NFC / Bluetooth de Belimo (disponible à la commande chez Aldes sous la référence 11017199).

EN Belimo Assistant application is available on Android and iOS devices. On Android, it is possible to use the NFC directly on the actuator. On iOS, you need to pair the Belimo NFC/Bluetooth converter (available for order from Aldes : reference 11017199).

DE Die Anwendung Belimo Assistant ist auf Android- und iOS-Geräten verfügbar. Auf Android, ist es möglich, die NFC direkt auf den Antrieb zu verwenden. Auf iOS müssen Sie den Belimo NFC/Bluetooth-Konverter (verfügbar für die Bestellung von Aldes: Referenz 11017199) koppeln..

NL De Belimo Assistant-applicatie is beschikbaar op Android- en iOS-apparaten. Op Android is het mogelijk om NFC direct op de actuator te gebruiken. Op iOS moet je de Belimo NFC/Bluetooth converter koppelen (te bestellen bij Aldes: referentie 11017199).

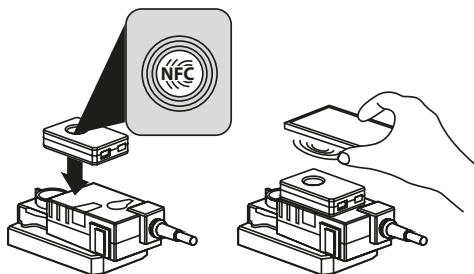
ES La aplicación Belimo Assistant está disponible en dispositivos Android e iOS. En Android, es posible utilizar el NFC directamente en el motor. En iOS, es necesario emparejar el convertidor Belimo NFC/Bluetooth (disponible para pedido en Aldes : referencia 11017199).

IT L'applicazione Belimo Assistant è disponibile su dispositivi Android e iOS. Su Android, è possibile utilizzare l'NFC direttamente sul servomotore. Su iOS, è necessario associare il convertitore NFC/Bluetooth Belimo (ordinabile presso Aldes: codice 11017199).

DA Belimo Assistant-applikationen er tilgængelig på Android- og iOS-enheder. På Android-enheder er det muligt at bruge NFC direkte på aktuatoren. På iOS skal du parre Belimos NFC/Bluetooth-konverter (kan bestilles hos Aldes: reference 11017199)..

SV Belimo Assistant-applikationen är tillgänglig på Android- och iOS-enheter. På Android är det möjligt att använda NFC direkt på ställdonet. På iOS måste du para ihop Belimos NFC/Bluetooth-omvandlare (kan beställas från Aldes: referens 11017199).

NO Belimo Assistant-applikasjonen er tilgjengelig på Android- og iOS-enheter. På Android er det mulig å bruke NFC direkte på aktuatoren. På iOS må du parre Belimo NFC/Bluetooth-omformer (kan bestilles fra Aldes: referanse 11017199).

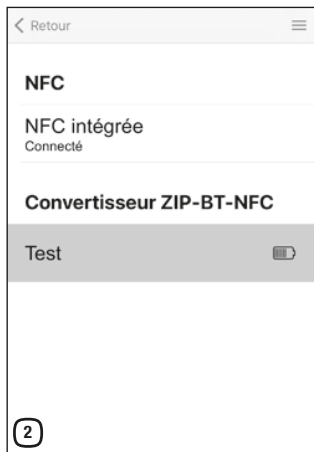


- FR** ① ② ③ Uniquement pour les appareils sous iOS : appairer le convertisseur NFC / Bluetooth à votre téléphone via l'application :
- EN** ① ② ③ For iOS devices only: pair the NFC/Bluetooth converter with your phone using the application:
- DE** ① ② ③ Nur für iOS-Geräte: Koppeln Sie den NFC/Bluetooth-Konverter mit Ihrem Telefon über die Anwendung :
- NL** ① ② ③ Alleen voor iOS-apparaten: koppel de NFC/Bluetooth-converter met je telefoon via de applicatie :
- ES** ① ② ③ Sólo para dispositivos iOS: empareja el conversor NFC/Bluetooth con tu teléfono mediante la aplicación :

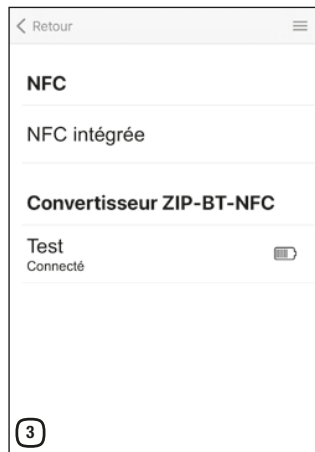
- IT** ① ② ③ Solo per i dispositivi iOS: accoppiare il convertitore NFC/Bluetooth allo smartphone utilizzando l'applicazione :
- DA** ① ② ③ Kun til iOS-enheder: Par og kobl NFC/Bluetooth-konverteren med din telefon ved hjælp af applikationen :
- SV** ① ② ③ Endast för iOS-enheter: para ihop NFC/Bluetooth-omvandlaren med din telefon med hjälp av applikationen :
- NO** ① ② ③ Kun for iOS-enheter: par NFC/Bluetooth-omformeren med telefonen ved hjelp av applikasjonen. :



①



②



③

- FR** ④ Positionner ensuite le convertisseur NFC/Bluetooth ou le smartphone Android sur le servomoteur pour scanner le produit.
⑤ Une fois le produit scanné, les données en temps réel sont affichées sur l'écran.
⑥ ⑦ La plage de débit de la VAV peut être paramétrée et les données sont ensuite écrites dans le moteur.
- EN** ④ Then position the NFC/Bluetooth converter or Android smartphone on the actuator and scan the product.
⑤ Once the product scanned, real-time data is displayed on screen.
⑥ ⑦ The VAV flow rate range can be set and the data is then written to the actuator.
- DE** ④ Legen Sie dann den NFC/Bluetooth-Konverter oder das Android-Smartphone auf den Antrieb und scannen Sie das Produkt.
⑤ Sobald das Produkt gescannt ist, werden die Daten in Echtzeit auf dem Bildschirm angezeigt.
⑥ ⑦ Der VAV-Volumenstrombereich kann eingestellt werden und die Daten werden dann in den Antrieb übernommen.

- NL** ④ Plaats vervolgens de NFC/Bluetooth converter of Android smartphone op de actuator en scan het product.
⑤ Zodra het product is gescand, worden real-time gegevens op het scherm weergegeven.
⑥ ⑦ Het VAV-debietbereik kan worden ingesteld en de gegevens worden vervolgens naar de actuator geschreven.
- ES** ④ A continuación, coloque el convertidor NFC/Bluetooth o el smartphone Android sobre el servomotor y escanee el producto.
⑤ Una vez escaneado el producto, se muestran en pantalla los datos en tiempo real.
⑥ ⑦ El rango de caudal VAV se puede ajustar y los datos se escriben en el actuador.
- IT** ④ Quindi posizionare il convertitore NFC/Bluetooth o lo smartphone Android sul servomotore e scansionare il prodotto.
⑤ Una volta scansionato il prodotto, i dati in tempo reale vengono visualizzati sullo schermo dello smartphone.
⑥ ⑦ È possibile impostare il campo di portata d'aria del VAV e inserire i valori vengono salvati nel servomotore.

- DA** ④ Placer derefter NFC/Bluetooth-konverteren eller Android-smartphonen på aktuatoren, og scan produktet.
⑤ Når produktet er scannet, vises data i realtid på skærmen.
⑥ ⑦ VAV-flowhastighedsområdet kan indstilles, og dataene skrives derefter til aktuatoren.
- SV** ④ Placera sedan NFC/Bluetooth-omvandlaren eller Android-smarttelefonen på ställdonet och skanna produkten.
⑤ När produkten har skannats visas realtidsdata på skärmen.
⑥ ⑦ VAV-flödesintervallet kan ställas in och data skrivs sedan till ställdonet.
- NO** ④ Plasser deretter NFC/Bluetooth-omformeren eller Android-smarttelefonen på aktuatoren og skann produktet.
⑤ Når produktet er skannet, vises sanntidsdata på skjermen.
⑥ ⑦ VAV-luftmengden kan stilles inn, og dataene skrives deretter til aktuatoren.

14 | RÉGLAGE SUR SITE - ON-SITE SETTINGS - VOR-ORT EINSTELLUNGEN - INSTELLINGEN OP LOCATIE - AJUSTES IN SITU - REGOLAZIONI IN CANTIERE - INDSTILLINGER PÅ STEDET - INSTÄLLNINGAR PÅ PLATS - INNSTILLINGER PÅ STEDET

FR



Important :

Chaque registre est caractérisé par une capacité maximale à réguler un débit c'est le Vnom. Vnom n'est pas donc pas modifiable. Pour chaque registre il est possible de modifier la borne Vmin et la borne Vmax dans les conditions suivantes :

Vmax réglable: 20 à 100% de Vnom

Vmin réglable : 0 à 100% de Vnom (<Vmax)

EN

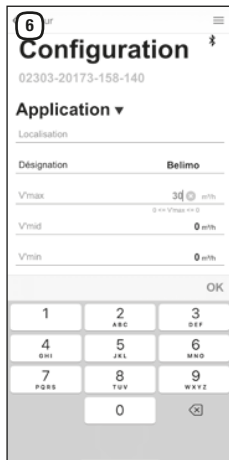
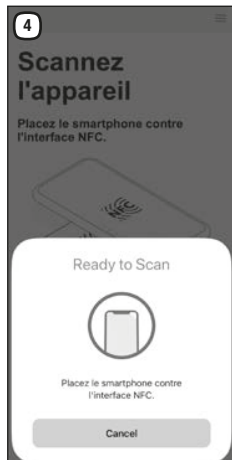


Important :

Each damper is characterised by a maximum flow rate regulation capacity, known as Vnom. Vnom cannot the refore be modified. For each damper, it is possible to modify the Vmin and Vmax terminals under the following conditions:

Adjustable Vmax: 20 to 100% of Vnom

Adjustable Vmin: 0 to 100% of Vnom (<Vmax)



5.2. Outil de paramétrage ZTH - ZTH configuration tool - ZTH-Konfigurationswerkzeug - ZTH configuratietool - Herramienta de configuración ZTH - Strumento di configurazione ZTH - ZTH-konfigurationsværktøj - Verktøy for konfigurering av ZTH - ZTH-konfigurasjonsverktøy

FR Pour le paramétrage via l'outil Belimo ZTH (référence Aldes : 11017182), brancher le câble fourni avec le produit dans le connecteur noir « SERVICE » du moteur. Tourner le connecteur d'un quart de tour pour assurer la bonne connexion. Démarrer le ZTH en appuyant sur le bouton « i ». Faire défiler les écrans jusqu'à atteindre l'écran « Type » > appuyer sur « OK » puis faire défiler pour fixer les débits min & max. Le paramétrage est directement implanté dans le moteur. Déconnecter le câble une fois que le paramétrage est terminé.

EN To set parameters using the Belimo ZTH tool (Aldes reference: 11017182), plug the cable supplied into the black "SERVICE" connector on the actuator. Turn the connector a quarter turn to ensure a good connection. Start the ZTH by pressing the "i" button. Scroll through the screens until you reach the "Type" screen > press "OK" then scroll to set the min & max flow rates. The parameters are set directly in the actuator. Disconnect the cable once setting is complete.

DE Um die Parameter mit dem Belimo ZTH-Tool (Aldes-Referenz: 11017182) einzustellen, stecken Sie das mitgelieferte Kabel in den schwarzen "SERVICE"-Stecker am Antrieb. Drehen Sie den Stecker eine Vierteldrehung, um eine gute Verbindung zu gewährleisten. Starten Sie das ZTH durch Drücken der Taste "i". Blättern Sie durch die Bildschirme, bis Sie den Bildschirm "Typ" erreichen > drücken Sie "OK" und blättern Sie dann, um die minimalen und maximalen Durchflussraten einzustellen. Die Parameter werden direkt im Stellantrieb eingestellt. Ziehen Sie das Kabel ab, sobald die Einstellung abgeschlossen ist.

NL Om parameters in te stellen met de Belimo ZTH tool (Aldes referentie: 11017182), sluit je de meegeleverde kabel aan op de zwarte "SERVICE" connector op de actuator. Draai de connector een kwartslag om een goede verbinding te verzekeren. Start de ZTH door op de "i"-knop te drukken. Scroll door de schermen tot u bij het scherm "Type" komt & druk op "OK" en scroll vervolgens om de min. & max. doorstroomsnelheid in te stellen. De parameters worden direct in de actuator ingesteld. Koppel de kabel los zodra de instelling is voltooid.

ES Para ajustar los parámetros mediante la herramienta ZTH de Belimo (referencia Aldes: 11017182), enchufe el cable suministrado en el conector negro "SERVICE" del actuador. Gire el conector

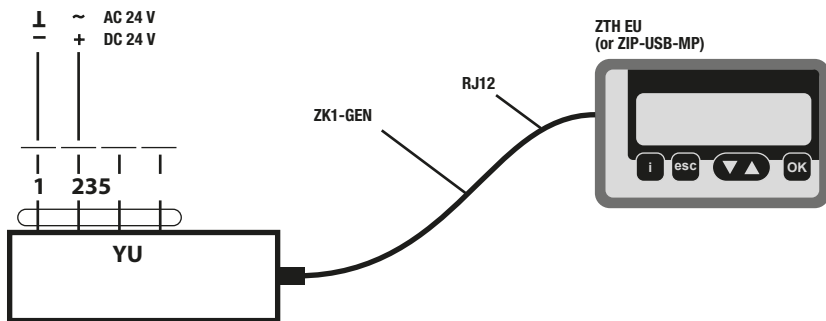
un cuarto de vuelta para garantizar una buena conexión. Inicie el ZTH pulsando el botón "i". Desplácese por las pantallas hasta llegar a la pantalla "Tipo" & pulse "OK" y luego desplácese para ajustar los caudales mínimo y máximo. Los parámetros se ajustan directamente en el actuador. Desconecte el cable una vez finalizado el ajuste.

IT Per impostare i parametri con lo strumento Belimo ZTH (codice Aldes: 11017182), collegare il cavo in dotazione al connettore nero "SERVICE" del servomotore. Ruotare il connettore di un quarto di giro per garantire un buon collegamento. Avviare lo ZTH premendo il pulsante "i". Scorrere le schermate fino a raggiungere la schermata "Type", premere "OK", quindi scorrere per impostare le portate minima e massima. I parametri vengono salvati direttamente nel servomotore. Una volta completata la configurazione, scollegare il cavo.

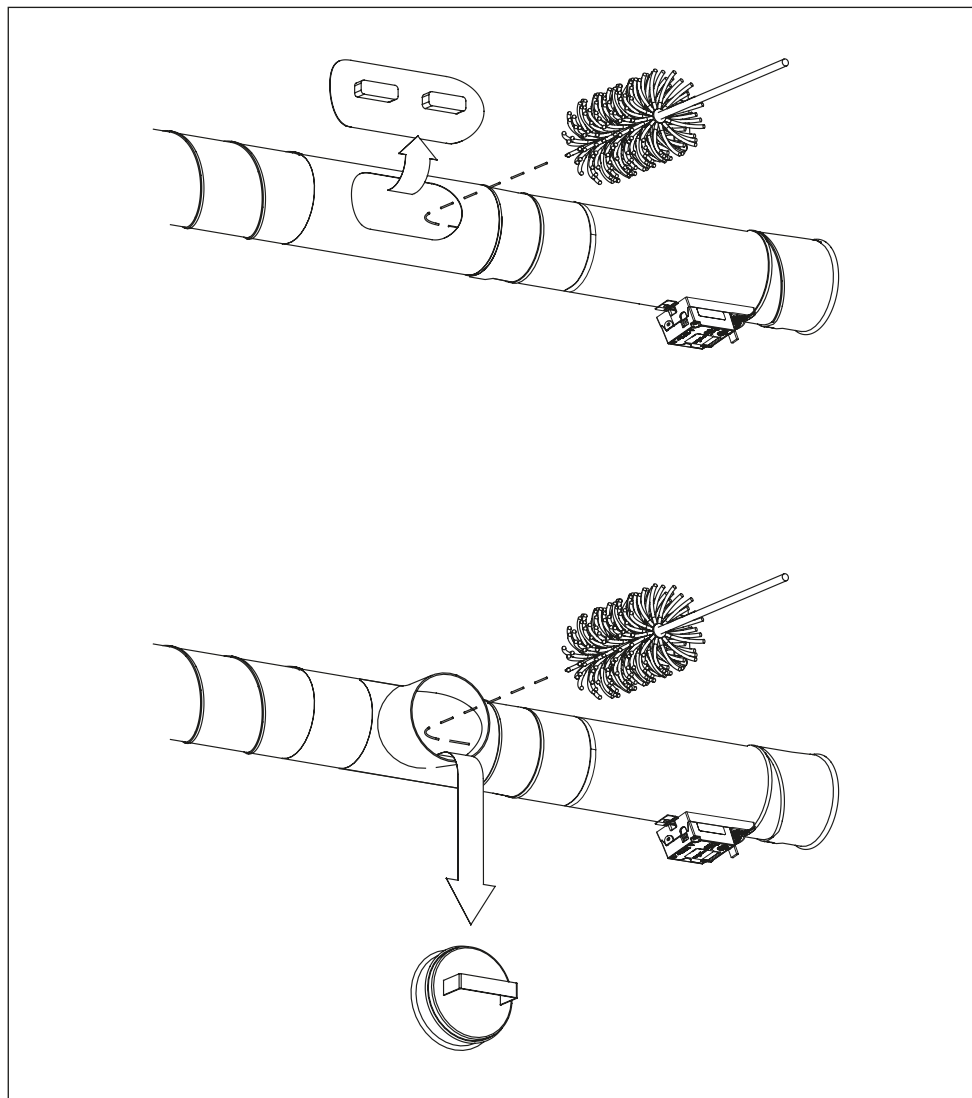
DA For at konfigurere ved hjælp af Belimo ZTH-værktøjet (Aldes-referens: 11017182) skal du tilslutte kablet, der følger med til produktet i det sorte "SERVICE"-stik på aktuatoren. Drej stikket en kvart omgang for at sikre en god forbindelse. Start ZTH ved at trykke på knappen "i". Rul gennem skærm billederne, indtil du når skærm billedet "Type" & tryk på "OK", og rul derefter for at indstille min. og maks. flowhastighed. Konfigurationen gemmes direkte i aktuatoren. Frakobl kablet, når konfigurationen er fuldført.

SV För att ställa in parametrar med Belimo ZTH-verktyget (Aldes referens: 11017182), anslut den medföljande kablenn till den svarta "SERVICE"-kontakten på ställdonet. Vrid kontakten ett kvarts varv för att säkerställa en bra anslutning. Starta ZTH genom att trycka på "i"-knappen. Bläddra genom skärmarna tills du når skärmen "SKRIV" & tryck på "OK" och bläddra sedan för att ställa in min. och max. flödes hastigheter. Parametrarna ställs in direkt i ställdonet. Koppla bort kablenn när inställningen är klar.

NO For å stille inn parametere ved hjelp av Belimo ZTH-verktøyet (Aldes-referanse: 11017182), kobler du den medfølgende kablen til den svarte "SERVICE"-kontakten på aktuatoren. Vri kontakten en kvart omdreining for å sikre god tilkobling. Start ZTH ved å trykke på "i"-knappen. Bla gjennom skjermbildene til du kommer til skjermbildet "Type" & trykk på "OK" og bla deretter for å stille inn min. og maks. luftmengde hastighet. Parametrene stilles inn direkte i aktuatoren. Koble fra kablen når innstillingen er utført.



**6. ENTRETIEN - MAINTENANCE -
INSTANDHALTUNG - ONDERHOUD -
MANTENIMIENTO - MANUTENZIONE
- VEDLIGEHOELSE - UNDERHÅLL -
VEDLIKEHOLD**





FRANCE

Besoin d'une assistance technique après-vente ou d'une demande de prestation service Aldes ?

- Vous êtes un client professionnel : 09 69 32 39 98 (n° Cristal, prix d'un appel local) • ata.stve@aldes.com
- Vous êtes un client particulier : 09 69 32 39 74 (n° Cristal, prix d'un appel local) • service-conso@aldes.com

BELGIUM

Besoin d'une assistance technique après-vente ?

Rendez-vous sur notre site web pour plus d'informations : www.aldesbenelux.com/fr/sav/

Technische after sales ondersteuning nodig?

Bezoek onze website voor meer informatie: www.aldesbenelux.com/nl/dienst-na-verkoop/

ITALY

Per ulteriori informazioni : www.aldes.it • aldes.italia@aldes.com

Per supporto post-vendita : service.italia@aldes.com

SPAIN

¿Necesidad de una asistencia técnica posventa?

www.aldes.es/documentacion-y-soporte/postventa-repuestos • sat.es@aldes.com

GERMANY

Technische Unterstützung notwendig?

- Sie sind Profi-Kunde: +49 (0) 6721-9178 112 • service@exhausto.de • +49 (0) 6721-9178 112

- Sie sind Privatkunde: Bitte wenden Sie sich an Ihren örtlichen Installateur oder einen Lüftungsprofi Ihrer Wahl.

DENMARK

Har du behov for teknisk support?

Find kontaktoplysninger til EXHAUSTO her: www.exhausto.dk/service

SWEDEN

Behöver du teknisk support?

Hitta kontaktinformation för EXHAUSTO här: www.exhausto.se/service

NORWAY

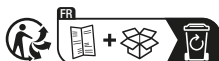
Trenger du teknisk support?

Finn kontaktinformasjon for EXHAUSTO her: www.exhausto.no/service

OTHER COUNTRIES

Need after sales technical support?

Visit our website for more information: <https://www.aldes-international.com/fr/contact/>



Séparez les éléments avant de trier

Aldes-VAVXVA-Inst-Corp

21050044

012026

RCS Lyon 956 506 828

Aldes se réserve le droit d'apporter à ses produits toutes modifications liées à l'évolution de la technique.
Visuels non contractuels Crédits photos: AldesGroupe

20, boulevard Irène Joliot-Curie
69694 Vénissieux Cedex - France

aldes